

如何填寫根據《進出口條例》(第 60 章) 發出的除害劑進口／出口證

除害劑進口／出口證須一式三份遞交(正本、第一副本及第二副本順序排列)，填寫時可參考下列指引。每項指引的編號相應標示於進口／出口證的樣本上，除非特別註明，否則每項指引均適用於進口／出口證。

(1) 香港進口商／出口商的名稱及地址

填寫公司名稱及地址。以郵箱號碼代替詳細地址，或由“公司甲”代表“公司乙”的申請，均不會受理。如不屬轉運中的除害劑，則進口／出口商必須是“輸入／供應”除害劑的牌照／許可證持有人。

(2) 外地出口商／收貨人的名稱及地址

填寫公司名稱及地址，並註明地方名稱。如外地出口商所屬地方與出口地方不同，或收貨人所屬地方與目的地不同，則須在公司名稱前加上“按下列公司指示”(By order of)／“按下列公司要求”(To order of)的字樣。

(3) 商業登記證及電話號碼

填寫公司的有效商業登記證號碼及聯絡電話號碼。

(4) 抵達／離境日期

如確實日期不詳，可填寫預計抵達／離境日期。進口／出口證申請應在預計抵達／離境日期前遞交，以便本署有充分時間處理申請。

(5) 船隻／班機／車輛編號

填寫運輸方式(海運、空運、陸運)。如知道船隻名稱、班機、車輛編號，亦請註明。

(6) 標記與編號及貨櫃編號

填寫裝運標記及編號。如沒有裝運標記及編號，應註明“無裝運標記”。

(7) 包裹數目

以文字或數字填寫包裹／箱盒等的數目。

(8) 貨品的說明

- 如屬進口／出口除害劑，請填寫除害劑的產品名稱(如有的話)，並須以英文註明其活性成分、濃度及劑型。
- 如屬轉運已註冊或未經註冊除害劑，必須以英文註明除害劑的活性成分，而濃度及劑型則可選擇性填寫。
- 如屬轉運附表所列除害劑，必須以英文註明該除害劑的活性成分、濃度及劑型。
- 如屬進口／出口或轉運附表所列除害劑，而該除害劑是在室內使用或擬在室內

使用作實驗室研究、化學分析或作為參照標準，則必須註明該除害劑載於個別包裝或容器的分量，或提供包裝單／裝箱單。

- 進口／出口證上“貨物的說明”的內容，必須全部顯示在全程提單上。

(9) 單位數量

以適當單位(例如公斤、公升)表明貨品的重量或容量。如屬進口／出口除害劑，單位數量前須加上“淨重／淨容量”字樣；如屬轉運除害劑，單位數量前須加上“毛重”字樣。

**如每批貨品有多於一種除害劑產品，必須在進口／出口證及全程提單上為每種產品註明第(7)、(8)、(9)項的資料。

(10) 如屬轉運除害劑，須在空白地方註明“轉運貨品，由 _____(出口國家)經香港運往 _____(目的地國家)，全程提單號碼 _____”。

(11) 進口商聲明書(只適用於進口證)

請註明有關貨品是作本銷或再出口用途，並把不適用者刪除。如有關除害劑是供再出口，請在虛線位置註明目的地名稱。

(12) 簽署人姓名

請用正楷填寫簽署人姓名。

(13) 日期、簽署及公司印章

請填寫申請日期(應與前往本署發證櫃位的日期相同)、簽署和蓋上公司印章(一式三份)。

(14) 來源地方

請註明每項貨品的來源國家，即製造貨品的國家(未必為出口國家)。

(15) 來源國家／目的地國家及國家代碼(只適用於出口證)

請註明每項貨品的來源國家、目的地國家及其國家代碼。

(16) 香港製造商／加工商名稱及地址(只適用於出口證)

如貨品在香港製造，請填寫製造商／加工商的名稱及詳細地址。

2. 不可擦抹或以塗改液塗改進口／出口證，應以橫線把錯誤處清楚刪去。所有經塗改、修訂、刪除、增補的地方，均須加蓋公司修訂印章。每份進口／出口證上不可有超過三個修訂印章。

IMPORT LICENCE Form 3 進口許可證表格三 ORIGINAL 正本

Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商 (名稱及地址) XYZ CO. LTD. 1230 EAST 1 ST STREET LOS ANGELES, CALIFORNIA, 90033, U.S.A.	Date of Issue 發出日期 Licence No. 許可證編號 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 Reserved Commodities Ordinance, Cap. 296 and any other Enactment 香港特別行政區政府 《進出口條例》(第60章) 《儲備商品條例》(第296章)及其他成文法則
--	--

Importer (Name and Address) 進口商 (名稱及地址) ABC CO. LTD. RM. 903, LOON KEE BLDG., 267-275 DES VOEUX RD. C., CENTRAL, HONG KONG.	Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各項: (i) Normally this form is to be submitted in triplicate. However, for certain categories of goods, which are notified through Trade and Industry Department circulars, quadruplicates are required. 一般而言,本表格必須一式三份呈交,但就工業貿易署藉通告通知的若干類貨品而言,本表格須一式四份呈交。 (ii) The original of this licence shall be the only valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong unless special authority to permit release against a certified true copy is granted by the Director-General of Trade and Industry or an officer authorised by him. 本許可證的正本為承運人在本表格所說明貨品運抵香港後發放指定貨物予進口商時作為憑據的唯一有效文本,但如工業貿易署署長或其授權人員特准憑核證真確文本發放該批貨品則除外。 (iii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see reverse) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the original of the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確地批署,並填上貨品抵埠詳情(見背頁),進口商必須辦妥此項批署手續方可領取貨品。本許可證的正本經批署妥當後須交給船運、航空或運輸公司,而該公司在查核進口商所填報的詳情後,須將本許可證連同有關船單一併交回工業貿易署。 (iv) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的14天內,進口商必須就該等貨品呈交進口報關單。 (v) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證有效期為六個月,由發出日起計,經申請後,有效期可能獲准延長。
Business Reg. No. 商業登記號碼 846001	Tel. No. 電話 2543 2425
Estimated Date of Arrival 預計抵達日期 12 MARCH 2007	
BY AIR / BY SEA	

WARNING 警告: All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence. 只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地利用本許可證者,可被重罰。

Marks and Nos.; Container No.; 標記及編號 貨櫃編號	No. and Kind of Packages; Brand and Model; 包裝數目及種類 牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨物的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤,公升)	*C.I.F. Value HKD *到岸價 (以港元計)
HONG KONG C/NO. 1-10 MADE IN USA	TEN (10) DRUMS	ABC BRAND PESTICIDE FLOCOLMAFEN 0.005% W/W BLOCK BAIT (BB)	N.W. 2,000 KG	9 \$62,000.00
T/S Cargoes from _____ (Exporting Country) to _____ (Destination Country) via Hong Kong under through B/L no. _____.				10
Total 總額				\$62,000.00

* C.I.F. Value HK comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar. * 到岸價包括香港進口商截至載貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本(連保險、運費及任何其他費用在內)。“HKD”指港元。	Exporting Place 出口地方 U.S.A.	IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書 I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for (a)* local consumption (b)* re-export to CHINA
Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Approved 已批准 for Director-General of Trade and Industry (代行) 工業貿易署署長
1	U.S.A.	
2		
3		
4		
5		
		Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名(用正楷填寫) CHAN TAI MAN
		Date, Signature & Company Chop 日期、簽署及公司印章

IMPORTANT NOTE 重要事項

If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
 倘本表格的中英文本有任何差異,應當以英文本為準。

ARRIVAL DETAILS
貨品抵埠詳情

Importer must type in arrival details and sign that these details are true and correct before tendering licence to shipping, airline or transportation company concerned. Shipping, airline or transportation company must check typed details against Bill of Lading/Air Waybill and manifest and sign in space provided that this has been done. 進口商必須訂上貨品抵埠詳情，並須簽署確認所填報的資料是真實正確的，然後將本許可證遞交船運、航空或運輸公司。有關的船運、航空或運輸公司必須將填報的資料與提單/空運提單及艙單核對，並在下開空白處簽署證明核對妥當。

Date of Arrival 抵達日期 (a)	Name of vessel, voyage/flight No./ vehicle No. 船隻名稱，航程/班機/車輛編號 (b)	Bill of Lading/Air Waybill No. 提單/空運提單編號 (c)	Goods arriving (Show number of cases and total quantity using same unit as in overleaf) 運來貨品 (註明貨箱數目，並以背頁相同的單位註明總數量) (d)	Is there any balance to be imported after this import (State Yes or No) 是否仍有餘下貨品留待下次進口 (註明是或否) (e)	Importer's signature declaring that details given in (a) (b) (c) (d) & (e) are true and correct 進口商簽署證明 (a) (b) (c) (d) (e) 各項詳情均真實正確	Shipping, Airline or Transportation company's verification that information has been checked against B/L/AWB and manifest 船運、航空或運輸公司核實證明已將資料與提單/空運提單及艙單核對
<p>樣本</p>						

EXPORT LICENCE Form 6 出口許可證表格六 ORIGINAL 正本

<p>1 → Exporter (Name and Address) 出口商 (名稱及地址)</p> <p>ABC CO. LTD. RM. 903, LOON KEE BLDG., 267-275 DES VOEUX RD. C., CENTRAL, H.K.</p>	<p>Date of Issue 發出日期</p> <p>Licence No. 許可證編號</p> <p style="text-align: center;">THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 Reserved Commodities Ordinance, Cap. 296 and any other Enactment 香港特別行政區政府 《進出口條例》(第 60 章) 《儲備商品條例》(第 296 章) 及其他成文法例</p>
<p>3 → Business Reg. No. 商業登記號碼 846001</p> <p>Tel. No. 電話號碼 2543 2425</p>	<p>Conditions of issue of this licence include the following-- 本許可證的發出條件包括以下各項：</p> <p>(i) Normally the form is to be submitted in duplicate. However for certain categories of goods, which are notified through Trade and Industry Department circulars, triplicates are required. 一般而言，本表格必須一式兩份呈交，但就工業貿易署藉通告通知的若干類貨品而言，本表格須一式三份呈交。</p> <p>(ii) Any number of items in licensable categories may be entered on this form provided all are shipped at the same time on the same vessel, aircraft or vehicle. 須領取出口許可證的不同類別貨品，如在同一時間全部由同一船隻、飛機或車輛裝運，可在本表格內一併填報，貨品數量不限。</p> <p>(iii) The original must be given to the shipping, airline or transportation company for return to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證的正本須交給船運、航空或運輸公司，由該公司將本許可證連同有關艙單交回工業貿易署。</p> <p>(iv) The exporter must lodge export declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的 14 天內，出口商必須就該等貨品呈交出口報關單。</p> <p>(v) The name and address of the Hong Kong manufacturer or processor must be provided for locally produced commodities covered by this licence. 對於本許可證所開列的本地製造商品，必須提供香港製造商或加工商的名稱及地址。</p> <p>(vi) In case of re-exports, condition (v) does not apply. However, the place of origin of the items must be shown in the box provided for the purpose on this licence. 第(v)項條件不適用於轉口貨品，但必須在本許可證特備的空格內填報該等貨品的來源地方。</p> <p>(vii) This licence is valid for twenty eight days from the date of issue. 本許可證有效期為二十八天，由發出日期起計。</p> <p>(viii) HKD means Hong Kong Dollar. "HKD"指港元。</p>
<p>2 → Consignee (Name and Address) 收貨人 (名稱及地址)</p> <p>DEF FAR EAST LTD. 6300, SUNSET AVENUE, SYDNEY, AUSTRALIA</p>	
<p>4 → Departure Date 離境日期 15 MARCH 2007</p> <p>Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻/班機/車輛編號</p> <p>5 → BY SEA / BY AIR</p>	

WARNING : All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration & information, unauthorised alterations & misuse of this licence.
警告：只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地使用本許可證者，可被重罰。

Marks and Nos., Container No. 標記及編號，貨櫃編號	No. and Kind of Packages Brand and Model, 包裹數目及種類，牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨品的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤, 公升)	F.O.B. Value HKD 離岸價 (以港元計)
6 → HONG KONG C/NO. 1-10 MADE IN USA	TEN (10) DRUMS	ABC BRAND PESTICIDE ELOCUMAFEN 0.005 % W/W BLOCK BAIT (BB)	N.W. 2,000 KG	\$62,000.00
8 → T/S Cargoes from _____ (Exporting Country) to _____ (Destination Country) via Hong Kong under through B/L no. _____.				9 →
				10 →
				Total 總額 \$62,000.00

15 →	Destination & Code 目的地及代碼 AUSTRALIA AU	EXPORTER'S DECLARATION 出口商聲明書																				
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:5%;">Item No. 項目</th> <th style="width:20%;">Place of Origin 來源地方</th> <th style="width:10%;">Code of Place of Origin 來源地方代碼</th> <th style="width:65%;">Name and Address of HK Manufacturer/Processor 香港製造商/加工商名稱及地址</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>U.S.A.</td> <td>US</td> <td rowspan="5" style="vertical-align: top;"> <p>14 →</p> <p>16 →</p> <p>13 →</p> </td> </tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Code of Place of Origin 來源地方代碼	Name and Address of HK Manufacturer/Processor 香港製造商/加工商名稱及地址	1	U.S.A.	US	<p>14 →</p> <p>16 →</p> <p>13 →</p>	2			3			4			5			<p>I hereby declare that I am the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the value declared above is the full value. 本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的出口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，而且上開填報的價值為全部價值。</p> <p>Signature and Date 簽署及日期</p> <p style="text-align: center;">12 →</p> <p>Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名 (用正楷填寫) CHAN TAI MAN</p> <p>Company Chop 公司印章</p>	
Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Code of Place of Origin 來源地方代碼	Name and Address of HK Manufacturer/Processor 香港製造商/加工商名稱及地址																			
1	U.S.A.	US	<p>14 →</p> <p>16 →</p> <p>13 →</p>																			
2																						
3																						
4																						
5																						
		<p>13 →</p> <p>() for Director-General of Trade and Industry 工業貿易署署長</p>																				

IMPORTANT NOTE 重要事項

If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。